

## Appendix A

## Item 1

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 613-995-0751  
FAX: 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

VICE-CHAIRS  
SAMEER ZUBERI, M.P.  
JEAN-DENIS GARON, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TÉL : 613-995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
SAMEER ZUBERI, DÉPUTÉ  
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ



28 February 2023

The Honourable Anita Anand, Minister of National Defence  
House of Commons  
Confederation Building, Suite 133  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

[Anita.Anand@parl.gc.ca](mailto:Anita.Anand@parl.gc.ca)

Dear Minister Anand:

**Our file:** SOR/94-276, Canadian Forces Superannuation Regulations, amendment

The above-mentioned amending regulations were previously before the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (the Committee) at its meeting of 16 May 2022. At that time, members expressed considerable concern that outstanding amendments to the *Canadian Forces Superannuation Regulations* (the Regulations) that were first agreed to in 1997 by the Department of National Defence (the Department) had still not been made. The Committee passed a motion that you be invited to appear but was unsuccessful in confirming an appearance date.

The matter was again before the Committee again at its meeting of 13 February 2023, at which time we were instructed by members to invite you to appear. Our Joint Clerks, Christine Holke and Sara Gajic, will be in touch with your office to determine a mutually convenient time for your appearance.

The Committee's concern is rooted in the agreement provided by the Department, many years ago, to address inconsistencies between the French and English versions of the Regulations in eleven provisions<sup>1</sup>. While the Department has cited multiple reasons for the delay over the years, since 2008 the Department has awaited the potential repeal of subsection 31(1) of the *Canadian Forces Superannuation Act* (the Act), commonly referred to as the "marriage after 60" provision. The Department has indicated that, should this provision be repealed in the Act, it would no longer be necessary to amend these provisions in the Regulations, as they could instead be repealed. However,

<sup>1</sup> Addressed as three groups according to the nature of the inconsistency: first, ss. 59(2), 61, 62, 70(3) and 70(4); second, ss. 62(a), 62(b), 63(1), 63(2) and 64; and lastly s. 66(2).

it is and always has been possible to resolve these deficiencies by amending the Regulations independently of any broader package of regulatory or statutory changes under consideration.



As it has been 25 years since the Department first agreed to resolve these issues and 14 years since the potential repeal of subsection 31(1) of the Act was first mentioned, members strongly feel that the deficiencies in the Regulations that were identified by the Committee are well past due to be resolved. The Committee seeks a swift end to these matters, so that its work on these amending regulations may finally be completed.

Thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

The Honourable Senator Yen Pau Woo  
Joint Chair

Dan Albas, Member of Parliament  
Joint Chair

- c.c. Sameer Zuberi, Member of Parliament,  
Vice-chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
- Jean-Denis Garon, Member of Parliament,  
Vice-chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
- Sara Gajic, Joint Clerk for the Senate,  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
- Christine Holke, Joint Clerk for the House of Commons,  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Item 2

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL. 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



April 12, 2019

The Honourable Bill Morneau, P.C., M.P.  
Minister of Finance  
House of Commons  
Confederation Building, Room 325  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

[Bill.Morneau@parl.gc.ca](mailto:Bill.Morneau@parl.gc.ca)

Dear Minister Morneau:

Our file: SOR/96-194, Base Metal Coins Regulations, 1996

We are writing to request your assistance in ensuring that the above-mentioned instrument is repealed without further delay. The Regulations are obsolete as they relate only to one-cent coins, which are no longer being produced for circulation. Further, the relevant enabling authority was repealed in 1999, so it is also the case that the Regulations are no longer valid.

Finance Canada agreed in 2016 that the Regulations “no longer serve a purpose” and would be repealed “at the earliest opportunity.” The Joint Committee has attempted to obtain a timeline within which it is expected that the Regulations will be repealed, but without success. Members therefore determined that the Regulations should be repealed before the end of January 2019, and this expectation was conveyed in the enclosed letter of November 13, 2018. No reply has been received to that letter, and the Regulations have yet to be repealed.

As a result, at its meeting of April 11, 2019, the Joint Committee decided to bring this matter to your attention and to seek your assistance in ensuring that the Regulations are repealed without further delay. Failing this, members will consider

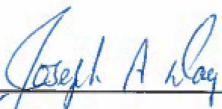
- 2 -


other options open to the Joint Committee, including the issuance of a Notice of Disallowance.



Thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

  
\_\_\_\_\_  
Senator Joseph A. Day  
Joint Chair

  
\_\_\_\_\_  
Harold Albrecht, M.P.  
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Vance Badawey, Vice-chair SJCSR  
Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair SJCSR

/mn

## Annexe A

## Item 1

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 613-995-0751  
FAX: 613-943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

VICE-CHAIRS  
SAMEER ZUBERI, M.P.  
JEAN-DENIS GARON, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TÉL : 613-995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
SAMEER ZUBERI, DÉPUTÉ  
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ



Le 28 février 2023

L'honorable Anita Anand  
Ministre de la Défense nationale  
Chambre des communes  
Édifice de la Confédération, pièce 133  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

[Anita.Anand@parl.gc.ca](mailto:Anita.Anand@parl.gc.ca)

**N/Réf.:** DORS/94-276, Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes –  
Modification

Madame la Ministre,

Le règlement modificatif susmentionné était à l'ordre du jour de la réunion du 16 mai 2022 du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (le Comité). Lors de la réunion, les membres du Comité ont exprimé beaucoup d'inquiétude à l'égard du fait que le ministère de la Défense nationale n'avait toujours pas apporté au *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes* (le *Règlement*) des modifications qu'il s'était initialement engagé à mettre en œuvre en 1997. Le Comité a adopté une motion vous invitant à comparaître, sans toutefois parvenir à confirmer une date de comparution mutuellement convenable.

Lors de sa réunion du 13 février 2023, le Comité a de nouveau été saisi de la question et nous a donné instruction de vous inviter à comparaître. Nos collègues Christine Holke et Sara Gajic prendront contact avec votre bureau pour convenir d'une date de comparution.

Les préoccupations du Comité découlent de l'engagement qu'a pris le Ministère il y a de nombreuses années afin de corriger des divergences entre les versions française et anglaise de 11 dispositions du *Règlement*<sup>1</sup>. Si au fil des ans le Ministère a invoqué plusieurs raisons pour expliquer le report des modifications, depuis 2008 il attend l'éventuelle abrogation du paragraphe 31(1) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* (la *Loi*), couramment appelé

<sup>1</sup> Divisées en trois catégories de divergence : d'abord les art. 61 et 62 et les par. 59(2), 70(3) et 70(4), ensuite l'art. 64, les par. 63(1) et 63(2) et les al. 62a) et 62b), et enfin le par. 66(2).

disposition du « mariage après 60 ans ». Le Ministère a indiqué que, si cette disposition était abrogée dans la *Loi*, il ne serait plus nécessaire de modifier les dispositions en question dans le *Règlement*, puisqu'il suffirait de les abroger. Cependant, comme cela a toujours été le cas, il est quand même possible de corriger ces divergences en modifiant le *Règlement* indépendamment de tout grand projet de modifications réglementaires ou législatives à l'étude.



Étant donné les 25 années écoulées depuis que le Ministère a convenu que ces problèmes devaient être corrigés et les 14 années écoulées depuis qu'il a invoqué pour la première fois l'abrogation éventuelle du paragraphe 31(1) de la *Loi*, les membres du Comité sont d'avis que la correction des problèmes signalés par le Comité se fait attendre depuis beaucoup trop longtemps. Le Comité souhaite que cette question soit résolue rapidement, afin que son travail sur ce règlement modificatif s'achève enfin.

Nous vous remercions de l'attention que vous portez à cette affaire et vous prions d'agréer, Madame la Ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

L'honorable sénateur Yen Pau Woo  
Coprésident

Dan Albas, député  
Coprésident

- c. c. Sameer Zuberi, député  
Vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Jean-Denis Garon, député  
Vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Sara Gajic, cogreffière pour le Sénat  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Christine Holke, cogreffière pour la Chambre des communes  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

## Item 2

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 12 avril 2019

L'honorable Bill Morneau, député  
Ministre des Finances  
Chambre des communes  
Édifice de la Confédération, pièce 325  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

[Bill.Morneau@parl.gc.ca](mailto:Bill.Morneau@parl.gc.ca)

Monsieur le Ministre,

N/Réf.: DORS/96-194, Règlement sur des pièces de métal commun (1996)

Nous vous écrivons pour demander votre aide afin de faire en sorte que le texte réglementaire susmentionné soit abrogé sans autre délai. Le *Règlement* est périmé, ne concernant que les pièces d'un cent, lesquelles ne sont plus produites pour mise en circulation. Qui plus est, les dispositions habilitantes ayant été abrogées en 1999, le *Règlement* n'est plus valide.

Finances Canada a convenu en 2016 que le *Règlement* « n'a plus d'objet » et qu'il serait abrogé « à la première occasion ». Le Comité mixte a tenté en vain d'obtenir un échéancier pour l'abrogation du *Règlement*. Les membres du Comité ont donc déterminé que le *Règlement* devrait être abrogé avant la fin du mois de janvier 2019, une attente qui a été exprimée dans la lettre ci-jointe du 13 novembre 2018. Aucune réponse à cette lettre n'a été reçue et le *Règlement* n'a toujours pas été abrogé.

En conséquence, lors de sa réunion du 11 avril 2019, le Comité mixte a décidé de porter cette question à votre attention et de vous demander d'intervenir pour veiller à ce que le *Règlement* soit abrogé sans plus de délai, à défaut de quoi, les membres du Comité envisageront d'autres options à leur disposition, dont la publication d'un avis d'abrogation.

- 2 -



Nous vous remercions de l'attention que vous portez à cette affaire et nous vous prions d'accepter, Monsieur le Ministre, nos plus chaleureuses salutations.

\_\_\_\_\_  
Le sénateur Joseph A. Day  
Coprésident

\_\_\_\_\_  
Le député Harold Albrecht  
Coprésident

p. j.

c. c. : M. Vance Badawey, vice-président du CMPER  
M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président du CMPER

/mn